

ЗАТВЕРДЖУЮ

Голова приймальної комісії
Київського національного
лінгвістичного університету

Р. В. Васько

«21» січня 2021 р.

ПРОГРАМА

**фахового вступного випробування з нідерландської мови
для вступників на навчання
до Київського національного лінгвістичного університету
за спеціальністю 035 Філологія
спеціалізацією 035.042 Германські мови та літератури
(переклад включно), перша – нідерландська
Освітньо-професійна програма:
Сучасні філологічні студії (нідерландська мова і друга іноземна мова):
лінгвістика та перекладознавство
Другий (магістерський) рівень вищої освіти**

Схвалено на засіданні
приймальної комісії
Київського національного
лінгвістичного університету
21 січня 2021 р., протокол № 5

Програма фахового вступного випробування з нідерландської мови для вступників на навчання з за спеціальністю 035 Філологія, спеціалізацією 035.042 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – нідерландська. Другий (магістерський) рівень вищої освіти / Уклад.: Майборода В.К. – К.: КНЛУ, 2021. – 15 с.

Укладач: Майборода В.К. – викладач кафедри германської і фіно-угорської філології імені професора Г.Г. Почепцова

Рецензенти: Маріна Олена Сергіївна – доктор філологічних наук, доцент, завідувач кафедри англійської філології, перекладу і філософії мови імені професора О.М. Мороховського Київського національного лінгвістичного університету

Валігура Ольга Романівна – доктор філологічних наук, доцент, завідувач кафедри східної філології Київського національного лінгвістичного університету

Схвалено на засіданні кафедри
Германської і фіно-угорської
філології імені професора
Г. Г. Почепцова
29 грудня 2020 р., протокол № 8

ЗМІСТ

	ПОЯСНЮВАЛЬНА ЗАПИСКА	4
1.	ВИМОГИ ДО ВСТУПНИКІВ НА ФАХОВОМУ ВСТУПНОМУ ВИПРОБУВАННІ З НІДЕРЛАНДСЬКОЇ МОВИ	5
2.	СТРУКТУРА ТА ЗМІСТ ФАХОВОГО ВСТУПНОГО ВИПРОБУВАННЯ З НІДЕРЛАНДСЬКОЇ МОВИ	6
3.	ТЕОРЕТИЧНІ ПИТАННЯ ДО ФАХОВОГО ВСТУПНОГО ВИПРОБУВАННЯ З НІДЕРЛАНДСЬКОЇ МОВИ	9
4.	КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ ФАХОВОГО ВСТУПНОГО ВИПРОБУВАННЯ З НІДЕРЛАНДСЬКОЇ МОВИ	10
	4.1. Оцінювання першого завдання фахового вступного випробування з нідерландської мови	11
	4.2. Оцінювання другого завдання фахового вступного випробування з нідерландської мови	12
	4.3. Підсумковий бал за фахове вступне випробування	13
5.	СПИСОК РЕКОМЕНДОВАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ	14

ПОЯСНЮВАЛЬНА ЗАПИСКА

Письмовий екзамен з нідерландської мови є **фаховим** вступним випробуванням до Київського національного лінгвістичного університету на навчання за програмою підготовки магістра за *спеціальністю 035 Філологія, спеціалізацією 035.042 Германські мови та літератури (переклад включно), перша* – нідерландська.

Вступний письмовий екзамен має на меті контроль знань і умінь абітурієнтів з основних аспектів практичного курсу іноземної мови, теоретичних дисциплін мовознавчого циклу, а також перевірку рівня володіння ними писемним мовленням різних функціональних стилів, що визначає готовність вступників до здобуття рівня вищої освіти «магістр».

Для проведення фахового вступного випробування з нідерландської мови до магістратури за *спеціальністю 035 Філологія, спеціалізацією 035.042 Германські мови та літератури (переклад включно), перша* – нідерландська та перевірки екзаменаційних робіт створюється фахова атестаційна комісія у складі голови та членів комісії: провідних фахівців-мовників – докторів і кандидатів філологічних наук.

Письмове фахове вступне випробування до магістратури **проводиться виключно нідерландською мовою.**

I. ВИМОГИ ДО ВСТУПНИКІВ НА ФАХОВОМУ ВСТУПНОМУ ВИПРОБУВАННІ З НІДЕРЛАНДСЬКОЇ МОВИ

Фахове вступне випробування з нідерландської мови передбачає визначення рівня знань практичних і теоретичних аспектів іноземної мови вступників до магістратури. Особи, які вступають до магістратури, повинні володіти комплексом лінгвістичних знань, необхідних для навчання за обраним напрямом і проведення майбутнього магістерського дослідження.

На фаховому вступному випробуванні з нідерландської мови вступники повинні продемонструвати:

- вільне володіння іноземною мовою в різних сферах спілкування;
- багатий лексичний запас мови, що вивчається, його вільне використання в рецептивних і продуктивних видах мовленнєвої діяльності;
- сформованість навичок писемного мовлення іноземною мовою, зокрема володіння орфоепічною, лексичною, граматичною нормами, а також нормами побудови тексту та контексту;
- чітке уявлення про теоретичну базу мови, що вивчається, зокрема знання фонетики, лексикології, теоретичної граматики, стилістики та історії мови;
- знання актуальних проблем теорії мови та підходів до аналізу мовних явищ;
- уміння розкривати суть поставленої проблеми, систематизувати та інтерпретувати мовні та текстові явища.

2. СТРУКТУРА ТА ЗМІСТ ФАХОВОГО ВСТУПНОГО ВИПРОБУВАННЯ З НІДЕРЛАНДСЬКОЇ МОВИ

Фахове вступне випробування з нідерландської мови до магістратури передбачає виконання двох екзаменаційних завдань з практичних і теоретичних аспектів іноземної мови, що вивчається.

Перше завдання: *Запропонуйте письмову інтерпретацію нідерландськомовного художнього тексту, враховуючи його лінгвостилістичні особливості.*

Обсяг художнього тексту — **800–900** слів.

Обсяг коментаря — **250–300** слів.

Час виконання — **дві** академічні години.

У письмовому коментарі вступник повинен сформулювати основну ідею запропонованого тексту, висловити власні міркування щодо проблем, висвітлених у ньому, визначити стилістичну тональність тексту й пояснити, за допомогою яких стилістичних засобів (фонетичних, морфологічних, лексичних, синтаксичних та семасіологічних) вона створюється, вживати лексичні одиниці та мовленнєві структури, які відповідають змісту тексту й стилю коментаря.

Приклад першого завдання на фаховому вступному випробуванні з нідерландської мови:

Geef uw interpretatie van de gegeven literaire tekst en wijd uit over de taalkundige en stilistische kenmerken ervan.

Uit *Kaas* door Willem Elsschot

Eerste hoofdstuk

Eindelijk schrijf ik je weer omdat er groote dingen staan te gebeuren en wel door toedoen van mijnheer Van Schoonbeke. Je moet weten dat mijn moeder gestorven is. Een nare geschiedenis natuurlijk, niet alleen voor haar maar ook voor mijn zusters, die er zich bijna dood aan gewaakt hebben. Zij was oud, zeer oud. Op een paar jaar na weet ik niet hoe oud zij precies was. Ziek was zij eigenlijk niet, maar grondig versleten.

Mijn oudste zuster, waar ze bij inwoonde, was goed voor haar. Zij weekte haar brood, zorgde voor stoelgang en gaf haar aardappelen te schillen om ze bezig te houden. Zij schildte, schildte, als voor een leger. Wij brachten allemaal onze

aardappelen bij mijn zuster en dan kreeg zij die van madame van boven en van een paar burens óók nog, want toen ze eens geprobeerd hadden haar een emmer reeds geschilde aardappelen nog eens te doen overschillen, wegens gebrek aan voorraad, toen had zij 't gemerkt en warempel gezegd 'die zijn al geschild'.

Toen zij niet meer schillen kon, omdat handen en oogen niet goed meer samenwerkten, toen gaf mijn zuster haar wol en kapok te pluizen dat door het beslapen tot harde nopjes verworpen was. Het maakte veel stof, en moeder zelf was een en al pluis, van kop tot teen.

Zoo ging het maar steeds door, bij nacht zoowel als bij dag: dommelen, pluizen, dommelen, pluizen. En daar af en toe een glimlach doorheen, God weet tot wie. Van mijn vader, die pas een jaar of vijf dood was, wist zij niets meer af. Die had nooit bestaan, al hadden zij negen kinderen gehad. Wanneer ik haar kwam bezoeken sprak ik wel eens over hem om te probeeren zodoende hare levensgeesten weer aan te wakkeren. Ik vroeg haar dan of zij waarachtig Krist niet meer kende, want zoo had hij geheeten. Zij deed zich vreeselijk geweld aan om mij te volgen. Zij scheen te begrijpen dat zij iets begrijpen moest, kwam voorover in haren zetel en staarde mij aan met een gespannen gezicht en zwellende slaapaders: een uitgaande lamp die dreigt te ontploffen bij wijze van afscheid.

Na een korten strijd doofde de vonk weer uit en dan gaf zij dien glimlach af die door merg en been ging. Als ik te lang aandrong werd zij bang. Neen, het verleden bestond voor haar niet meer. Geen Krist, geen kinderen, alleen nog maar kapok pluizen. Eén ding spookte haar nog door het hoofd, namelijk dat een laatste kleine hypotheek op een van hare huizen nog niet afbetaald was. Wilde zij dat sommetje eerst nog bijeenscharrelen?

Mijn brave zuster sprak over haar, waar zij bij zat, als over iemand die afwezig was.

- Zij heeft goed gegeten. Zij is erg lastig geweest vandaag.'

Toen zij niet meer pluizen kon zat zij nog een tijdlang met haar blauwe knokkelhanden parallel op haren schoot of uren lang krabbelend aan haren zetel alsof het pluizen nog nawerkte.

Zij onderscheidde gisteren van morgen niet meer. Beide beteekenden nog slechts 'nu niet'. Kwam het doordat haar gezicht verzwakte of doordat zij ten allen tijde door kwade geesten bereden werd? In ieder geval wist zij niet meer of het dag of nacht was, stond op als zij liggen moest en sliep als zij had moeten praten. Als zij zich vasthield aan muren en meubelen, dan kon zij nog wat loopen. 's Nachts, als allen sliepen, stond zij op, sukkelde tot in haren zetel en begon kapok te pluizen die er niet was, of zocht zoo lang tot zij de koffiemolen te pakken kreeg, als was zij van plan voor een of anderen medestander koffie te zetten. En steeds die zwarte hoed op haren grijzen kop, ook bij nacht, als gereed om uit te gaan. Geloofst gij in hekserij? Eindelijk ging zij liggen en toen zij gelaten die hoed liet afnemen wist ik dat ze niet meer zou opstaan.

Tweede hoofdstuk

Dien avond had ik tot middernacht kaart gespeeld in de Drie Koningen en een viertal Pale-Ales gedronken, zoodat ik in de beste conditie was om den heelen nacht in éénen adem door te slapen. Ik probeerde mij zoo stil mogelijk uit te kleeden, want mijn vrouw sliep al lang en ik houd niet van dat gezanik. Toen ik echter op één been ging staan om mijn eerste kous uit te trekken, viel ik tegen de nachttafel aan en schoot zij wakker.

- Schaam je,' begon het.

En daarop klonk de straatbel door ons stille huis, zoodat mijn vrouw rechtop ging zitten. 's Nachts is zoo'n bel plechtig. Wij wachtten beiden tot het gegalm in de trapzaal weggestorven was, ik met kloppend hart en met mijn rechtervoet in mijn handen.

- Wat mag dat zijn?' fluisterde zij. 'Kijk eens door het venster, je bent tòch nog maar half uitgekleet.' Gewoonlijk liep het zoo niet af, maar die bel had haar den adem afgesneden.

Друге завдання: Надайте письмову відповідь на питання з теоретичних дисциплін мовознавчого циклу.

Обсяг письмової відповіді — до половини **однієї** рукописної сторінки формату А4.

Час виконання — **одна** академічна година.

У відповіді на запропоноване питання з теоретичних дисциплін мовознавчого циклу вступник повинен надати докладні пояснення того чи іншого явища чи поняття, навести необхідні приклади, вжити відповідну термінологію та дотримуватися вимог англomовного академічного стилю викладу.

Приклади теоретичних питань для другого завдання на фаховому вступному випробуванні з нідерландської мови:

1. De periodes van het Nederlands
2. Het Nederlandse geluidssysteem
3. Taalkundige begrippen: synonymie, antonymie, polysemie
4. Modale werkwoorden in het Nederlands
5. Het naamvalsysteem in het Oudnederlands, Middelnederlands en Nieuwnederlands

3. ТЕОРЕТИЧНІ ПИТАННЯ ДО ФАХОВОГО ВСТУПНОГО ВИПРОБУВАННЯ З НІДЕРЛАНДСЬКОЇ МОВИ

До другого завдання пропонуються картки з одним теоретичним питанням. Кожний вступник індивідуально обирає картку та надає письмову відповідь на зазначене питання.

Питання з кожної дисципліни мовознавчого циклу можуть бути сформульовані в межах зазначеної нижче проблематики.

Теоретична фонетика нідерландської мови

1. Поняття звуку та фонем
2. Поняття мовного знака
3. Транскрипція
4. Мова жестів
5. Система нідерландських звуків
6. Система нідерландських голосних
7. Система нідерландських приголосних

Лексикологія нідерландської мови

1. Лексикологія. Розділи лексикології
2. Етимологічні особливості лексики у сучасній нідерландській мові
3. Запозичені слова у сучасній нідерландській мові
4. Значення слова: денотативне та конотативне
5. Лексико-семантичні категорії: синонімія, антонімія, полісемія
6. Типи словників

Історія нідерландської мови

1. Германська мовна сім'я
2. Перший германський пересув голосних
3. Періоди розвитку нідерландської мови
4. Період давньонідерландської мови
5. Період середньонідерландської мови
6. Період новонідерландської мови
7. Сучасна стандартизована нідерландська мова
8. Система відмінків у давньо- та середньо- та новонідерландському періодах
9. Писемні пам'ятки давньо-, середньо- та новонідерландського періодів.

Теоретична граматики нідерландської мови

1. Загальна характеристика граматичного складу сучасної нідерландської мови.
2. Проблема визначення частин мови у сучасній нідерландистиці.

3. Граматичні властивості та граматичні категорії іменника в сучасній нідерландській мові.
4. Граматичні властивості та граматичні категорії дієслова в сучасній нідерландській мові.
5. Модальні дієслова в сучасній нідерландській мові.
6. Правила порядку слів у реченні в сучасній нідерландській мові

Стилістика нідерландської мови

1. Основні поняття стилістики нідерландської мови та інтерпретації художнього тексту.
2. Стилістичне значення та його різновиди. Стилістична диференціація словникового складу сучасної нідерландської мови.
3. Поняття стилістичних фігур та їх використання у сучасній нідерландській мові.
4. Поняття функціонального стилю. Класифікація функціональних стилів сучасної нідерландської мови.
5. Стиль офіційних документів у сучасній нідерландській мові.

4. КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ ФАХОВОГО ВСТУПНОГО ВИПРОБУВАННЯ З НІДЕРЛАНДСЬКОЇ МОВИ

Оцінювання виконання завдань здійснюється за принципом повного або неповного дотримання вимог до змісту та форми.

4.1. Оцінювання першого завдання

Перше завдання: Запропонуйте письмову інтерпретацію нідерландськомовного художнього тексту, враховуючи його лінгвостилістичні особливості.

Таблиця 1. Критерії оцінювання першого завдання фахового вступного випробування з нідерландської мови

№ з/п	Критерії оцінювання	Макс. кількість балів	Оцінювання	Оцінка в балах

ЗМІСТ ВІДПОВІДІ	<ul style="list-style-type: none"> ▪ повне розуміння прочитаного тексту; ▪ чіткий та послідовний аналіз основної ідеї та проблематики, висвітлених у тексті; ▪ змістовна інтерпретація фрагменту з опорою на стилістичні особливості запропонованого тексту; ▪ відповідність стилю коментаря канонам літературно-критичного дискурсу; ▪ наявність особистої обґрунтованої оцінки прочитаного фрагменту 	25	<p><i>За недотримання однієї вимоги до змісту відповіді знімаються три бали.</i></p> <p>Виконання усіх вимог до змісту</p> <p>Невиконання однієї вимоги до змісту</p> <p>Невиконання двох вимог до змісту</p> <p>Невиконання трьох вимог до змісту</p> <p>Невиконання чотирьох вимог до змісту</p> <p>Невиконання п'яти вимог до змісту</p>	<p>25</p> <p>22</p> <p>19</p> <p>16</p> <p>13</p> <p>10</p>
ФОРМА ВІДПОВІДІ	<ul style="list-style-type: none"> ▪ логічна композиційна побудова коментаря; ▪ дотримання необхідних міжфразових зв'язків; ▪ широка варіативність у виборі лексичних, граматичних структур та їх відповідність літературно-критичному дискурсу; ▪ обсяг вихідного тексту — 250-300 слів 	15	<p><i>За невиконання однієї вимоги до форми знімається один бал.</i></p> <p><i>За кожну помилку граматичного, лексичного, стилістичного характеру знімається пів бала.</i></p>	15-0
	РАЗОМ	40		
<p>Відсутність письмової відповіді на перше завдання фахового вступного випробування оцінюється в 0 балів.</p> <p>Переклад або переказ тексту без надання його письмової інтерпретації з урахуванням його лінгвостилістичних особливостей оцінюється в 0 балів.</p>				

4.2. Оцінювання другого завдання

Друге завдання: Надайте письмову відповідь на питання з теоретичних дисциплін мовознавчого циклу.

Таблиця 2. Критерії оцінювання другого завдання фахового вступного випробування з нідерландської мови

№	Критерії оцінювання	Макс.	Оцінювання	Оцінка
---	---------------------	-------	------------	--------

з/п		кількість балів		в балах
ЗМІСТ ВІДПОВІДІ	<ul style="list-style-type: none"> ▪ уміння продемонструвати глибоке знання основ відповідної теоретичної дисципліни; ▪ змістовне та аргументоване висвітлення теоретичних положень відповідної теоретичної дисципліни; ▪ детальний аналіз відповідних мовних і мовленнєвих явищ; ▪ уміння зробити відповідні узагальнення щодо запропонованої проблематики. 	25	<p><i>За невиконання однієї вимоги до змісту знімаються три бали.</i></p> <p>Виконання усіх вимог до змісту</p> <p>Невиконання однієї вимоги до змісту</p> <p>Невиконання двох вимог до змісту</p> <p>Невиконання трьох вимог до змісту</p> <p>Невиконання чотирьох вимог до змісту</p>	<p>25</p> <p>22</p> <p>19</p> <p>16</p> <p>13</p>
ФОРМА ВІДПОВІДІ	<ul style="list-style-type: none"> ▪ володіння нормами іншомовного писемного академічного викладу; ▪ дотримання необхідних міжфразових зв'язків; ▪ доцільне вживання відповідних наукових термінів; ▪ обсяг вихідного тексту – одна рукописна сторінка формату А4. 	15	<p><i>За невиконання однієї вимоги до форми знімається один бал.</i></p> <p><i>За кожну помилку граматичного, лексичного, стилістичного характеру знімається пів бала.</i></p>	15-0
	РАЗОМ	40		
<p>Відсутність письмової відповіді на друге завдання фахового вступного випробування оцінюється в 0 балів.</p> <p>Відповідь на питання, відмінне від того, яке зазначено в екзаменаційному білеті, оцінюється в 0 балів.</p>				

4.3. Підсумковий бал за фахове вступне випробування

Система оцінювання результатів фахового вступного випробування з нідерландської мови є накопичувальною. Складниками бала із фахового вступного випробування з а нідерландської мови є:

- бал за письмову інтерпретацію фрагменту нідерландськомовного художнього тексту (максимальна кількість балів – 40)

- бал за письмову відповідь на питання з теоретичних дисциплін мовознавчого циклу (максимальна кількість балів – 40)

Наприклад, на фаховому випробуванні з нідерландської мови здобувач отримав за письмову інтерпретацію фрагменту нідерландськомовного художнього тексту **36** балів (22 бали за зміст відповіді та 14 балів за форму) і за письмову відповідь на питання з теоретичних дисциплін мовознавчого циклу **31** бал (19 балів за форму і 12 балів за зміст). Кількість балів здобувача за виконані завдання на фаховому випробуванні з нідерландської мови становить: **36+31=67** балів, а підсумковий бал – **186**.

У разі, якщо екзаменаційний бал студента дорівнює десятковому дробу, наприклад 57,5, за правилами такий бал округлюється до цілого числа і, відповідно, становить 58.

Підсумковий бал за відповіді на фаховому випробуванні з нідерландської мови виставляється за Таблицею 3:

Таблиця 3. Підсумковий бал за фахове вступне випробування з нідерландської мови

Екзаменаційний бал	Бал зі вступного іспиту (підсумковий бал)	Екзаменаційний бал	Бал зі вступного іспиту (підсумковий бал)	Екзаменаційний бал	Бал зі вступного іспиту (підсумковий бал)
0	0 – не склав	27	78 – не склав	54	140
1	4 – не склав	28	80 – не склав	55	144
2	6 – не склав	29	82 – не склав	56	148
3	8 – не склав	30	84 – не склав	57	152
4	10 – не склав	31	86 – не склав	58	156
5	12 – не склав	32	88 – не склав	59	160
6	14 – не склав	33	90 – не склав	60	164
7	16 – не склав	34	92 – не склав	61	168
8	18 – не склав	35	94 – не склав	62	172
9	20 – не склав	36	96 – не склав	63	176
10	22 – не склав	37	98 – не склав	64	180
11	24 – не склав	38	100 – не склав	65	182
12	26 – не склав	39	102 – не склав	66	184
13	28 – не склав	40	104 – не склав	67	186
14	30 – не склав	41	106 – не склав	68	188
15	42 – не склав	42	108 – не склав	69	189
16	44 – не склав	43	110 – не склав	70	190
17	46 – не склав	44	112 – не склав	71	191
18	48 – не склав	45	114 – не склав	72	192
19	50 – не склав	46	116 – не склав	73	193
20	52 – не склав	47	118 – не склав	74	194
21	54 – не склав	48	120 – не склав	75	195
22	58 – не склав	49	122 – не склав	76	196
23	60 – не склав	50	124	77	197
24	72 – не склав	51	128	78	198
25	74 – не склав	52	132	79	199

26	76 – не склав	53	136	80	200

5. СПИСОК РЕКОМЕНДОВАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ

Література з практичного курсу нідерландської мови

1. Боланд Ханс, Михайлова Ирина. Goedzo! Часть 1. Учебник нідерландського язика. – Амстердам: Pegasus, 1997.
2. Боланд Ханс, Михайлова Ирина. Goedzo! Часть 2. Учебник нідерландського язика. – Амстердам: Pegasus, 2005.
3. Fontein A. M. (2011). Nederlandse Grammatica voor Anderstaligen. Utrecht: Nederlands Centrum Buitenlanders.
4. Leeuw, de Elsbeth, Femke, de Groot (2012). Contact!2. Amsterdam/Antwerpen: Intertaal.
5. Toorn, M.C. van den, Pijnenburg ,W, Leuvenstijn, J.A. van & Horst, J.M. van der (1997). Geschiedenis van de Nederlandse taal. Amsterdam: Amsterdam University Press.

Література з теоретичних мовних дисциплін

Теоретична фонетика нідерландської мови

1. Baker, A. (2012)._Taal en taalwetenschap. Hoboken: Wiley-Blackwell.
2. Collier, R. (1987). Fonetiek en fonologie. Leuven: Acco.
3. Heemskerk, J. & Zonneveld, W. (2000). Uitspraakwoordenboek. Utrecht: Het Spectrum.
4. Rietveld, T. (2016). Algemene fonetiek. Bussun: Coutinho.

Лексикологія нідерландської мови

1. Sijs, N. van der (1996). Leenwoordenboek: De invloed van andere talen op het Nederlands. Den Haag: Sdu.
2. Stukker N. (2019). Stijl, taal en tekst. Stilistiek op taalkundige basis. Leiden: Leiden University Press.

Історія нідерландської і мови

1. Baker, A. (2012)._Taal en taalwetenschap. Hoboken: Wiley-Blackwell.
2. Horst, J. van der & Horst, K. van der (1999). Geschiedenis van het Nederlands in de twintigste eeuw. Den Haag: Sdu.

3. Toorn, M.C. van den, Pijnenburg ,W, Leuvenstijn, J.A. van & Horst, J.M. van der (1997). *Geschiedenis van de Nederlandse taal*. Amsterdam: Amsterdam University Press.

Теоретична граматика нідерландської мови

1. Fontein A. M. (2011). *Nederlandse Grammatica voor Anderstaligen*. Utrecht: Nederlands Centrum Buitenlanders.
2. Haas, W. de & Trommelen, M. (1993). *Morfologisch Handboek van het Nederlands: Een overzicht van de woordvorming*. Den Haag: Sdu.
3. Rijpma, E. & Schuringa, F.G. (1978). *Nederlandse spraakkunst* (25e dr. door J. van Bakel). Groningen: Wolters-Noordhoff.
4. Toorn, M.C. van den (1984). *Nederlandse Grammatica* (9e dr.). Groningen: Wolters-Noordhoff.
5. Vooy, C.G.N. de (1967). Nederlandse spraakkunst (7e dr. door M. Schanfeld). Groningen: Wolters.

Стилістика нідерландської мови

1. Blom, M.C., Laar, J.A.J.M. van de & Verburg, M.E. (1999). *Stijlgids: Leidraad voor financieel-economische teksten*. Amsterdam: Het Financieele Dagblad.
2. Jong, J. de (Red.). (2002). *Zakelijk corresponderen: Handboek voor de professionele brieven-schrijver*. Groningen: Martinus Nijhoff.
3. Stukker N. (2019). *Stijl, taal en tekst. Stilistiek op taalkundige basis*. Leiden: Leiden University Press.
4. Renkema, J. (2020). *Schrijfwijzer* (6e editie). Amsterdam: Boom.
5. Theissen, S., Gehlen, L. & Vromans, J. (1996). *Woordenboek voor correct taalgebruik* (2e dr.). Leuven: Wolters.

Завідувач кафедри германської
і фіно-угорської філології

проф. Шутова М. О.

Голова фахової атестаційної комісії
з нідерландської мови

викл. Майборода В.К.